



**CDR**



**BOSCH**

**fr** Original instructions  
**Crash Data Retrieval Tool**

## Sommaire français

<b>1.</b>	<b>Symboles utilisés</b>	<b>2</b>
1.1	Dans la documentation	2
1.1.1	Avertissements – Conception et signification	2
1.1.2	Symboles – désignation et signification	2
1.2	Sur le produit	2
<b>2.</b>	<b>Information pour l'utilisateur</b>	<b>3</b>
2.1	Remarques importantes	3
2.2	Consignes de sécurité	3
2.3	Compatibilité électromagnétique (CEM)	3
<b>3.</b>	<b>Description du produit</b>	<b>3</b>
3.1	Utilisation conforme	3
3.2	Exigences du logiciel	3
3.3	Fournitures du kit de base DLC CDR	3
3.4	CDR-Tool	4
3.5	Utilisation du matériel	4
3.5.1	Alimentation en tension du CDR-Tool	4
3.5.2	Schéma de raccordement	4
<b>4.</b>	<b>Première mise en service</b>	<b>5</b>
4.1	Abonnements logiciels	5
4.1.1	Nouvelles versions du logiciel	5
4.1.2	Configuration du logiciel CDR	5
4.2	Remède en cas de problème	5
<b>5.</b>	<b>Maintenance</b>	<b>5</b>
5.1	Nettoyage et entretien	5
5.2	Élimination	5
<b>6.</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>6</b>
<b>7.</b>	<b>Glossaire</b>	<b>6</b>
<b>8.</b>	<b>Garantie, responsabilité, droits d'auteur et marques</b>	<b>7</b>
8.1	Garantie limitée	7
8.2	Exclusions de garantie	7
8.3	Responsabilité	8
8.4	Droits d'auteur	8
8.5	Marques	8

## 1. Symboles utilisés

### 1.1 Dans la documentation

#### 1.1.1 Avertissements – Conception et signification

Les avertissements mettent en garde contre les dangers pour l'utilisateur et les personnes présentes à proximité. En outre, les avertissements décrivent les conséquences du danger et les mesures préventives. La structure des avertissements est la suivante :

Symbole	<b>MOT CLÉ - Nature et source du danger !</b>
d'avertissement	Conséquences du danger en cas de non-observation des mesures et indications. ➤ Mesures et indications pour la prévention du danger.

Le mot clé indique la probabilité de survenue ainsi que la gravité du danger en cas de non-observation :

Mot clé	Probabilité de survenue	Gravité du danger en cas de non-observation
<b>DANGER</b>	<b>Danger direct</b>	<b>Mort</b> ou <b>blessure corporelle grave</b>
<b>AVERTISSEMENT</b>	<b>Danger potentiel</b>	<b>Mort</b> ou <b>blessure corporelle grave</b>
<b>PRUDENCE</b>	Situation <b>potentiellement dangereuse</b>	<b>Blessure corporelle légère</b>

#### 1.1.2 Symboles – désignation et signification

Symbole	Désignation	Signification
!	Attention	Signale des dommages matériels potentiels.
i	Information	Consignes d'utilisation et autres informations utiles.
1. 2.	Procédure à plusieurs étapes	Instruction d'exécution d'une opération comportant plusieurs étapes.
➤	Procédure à une étape	Instruction d'exécution d'une opération comportant une seule étape.
⇨	Résultat intermédiaire	Un résultat intermédiaire est visible au cours d'une procédure.
→	Résultat final	Le résultat final est présenté à la fin de la procédure.

### 1.2 Sur le produit

! Observer tous les avertissements qui figurent sur les produits et les maintenir lisibles.

## 2. Information pour l'utilisateur

### 2.1 Remarques importantes

Avant la mise en marche, le raccordement et l'utilisation du CDR-Tool, lire et observer l'ensemble des instructions, avertissements et informations donnés dans ce mode d'emploi.

**!** Ce mode d'emploi est conçu pour permettre une configuration et une utilisation simples et sûres du CDR-Tool. Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le CDR-Tool et le logiciel.

**i** S'adresser au SAV technique de Bosch pour toute autre question. Les coordonnées du SAV technique figurent dans le fichier d'aide du logiciel CDR-Tool.

### 2.2 Consignes de sécurité



**DANGER – Danger de blessure ou de mort !**  
Causes possibles d'un danger de blessure ou de mort

- Lors de la manipulation d'équipements haute tension du véhicule et/ou de systèmes de retenue passifs tels que des airbags, des rétracteurs de ceinture et d'autres systèmes à déclenchement, observer toujours les consignes de sécurité données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- Les véhicules accidentés et leur environnement peuvent présenter un danger de blessure ou de mort. Prendre toujours les précautions nécessaires pour travailler dans de telles situations.

### 2.3 Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le CDR est conforme aux critères de la directive de CEM 2004/108/EG.

**i** Le CDR est un produit de la classe/catégorie A selon EN 61 326. Le CDR peut générer des parasites haute fréquence (perturbations radio) en milieu résidentiel, pouvant nécessiter des mesures d'antiparasitage. Dans un tel cas, l'exploitant peut être tenu de prendre des mesures adéquates.

## 3. Description du produit

### 3.1 Utilisation conforme

Le kit de base DLC CDR sert à lire les données EDR dans une ou plusieurs centrales de commande d'un véhicule. Le CDR-Tool fonctionne avec de nombreux types de véhicules. Le fichier d'aide du logiciel CDR contient une liste des types de véhicules supportés. Le kit de base DLC CDR se compose du CDR-Tool, du logiciel CDR ainsi que de composants matériels pour le raccordement au véhicule ou aux centrales de commande.

### 3.2 Exigences du logiciel

Le logiciel CDR fonctionne sur un PC ou un ordinateur portable. Le logiciel CDR permet de lire les données EDR et de consulter les rapports CDR.

Le PC ou l'ordinateur portable doit remplir les exigences minimales suivantes pour l'utilisation du logiciel CDR :

Description	Configuration minimale du système
Système d'exploitation	Windows XP/Vista/7/8 (32 bits et 64 bits)
Capacité mémoire libre sur le disque dur	100 MO ou plus
RAM	256 MO ou plus
CPU	1 GHZ ou plus
Résolution vidéo	1024 x 768 ou plus

### 3.3 Fournitures du kit de base DLC CDR

Composants du kit	Référence
Tool interface CDR (w/CAN plus)	F00K108954
Câble de liaison série USB vers RS232 <sup>1)</sup> 60 cm	06501063-001
Câble de raccordement série, 180 cm <sup>1)</sup>	06501340-006
Câble de raccordement pour prise d'allume-cigare	03001070
Sacoche de transport Bosch	F00K108939
Bloc d'alimentation 12 V (2,5 A)	02002435
Cordon secteur amovible	03002165-003
Câble de diagnostic vers l'interface de diagnostic	F00K108287

<sup>1)</sup> Au lieu de ces 2 câbles, le kit CDR peut également contenir un unique câble de liaison USB/série (réf. F00K108953).

**i** Le kit de base DLC ne contient pas de câbles de raccordement spécifiques au véhicule. De tels câbles de raccordement sont nécessaires pour lire des données par un raccordement direct à la centrale de commande. Ces câbles et d'autres accessoires CDR sont disponibles auprès des revendeurs agréés du CDR-Tool Bosch.

### 3.4 CDR-Tool

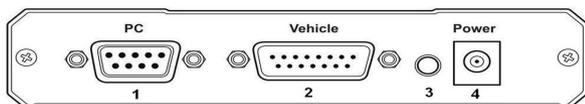


Fig. 1: CDR-Tool

- 1 Raccordement RS-232 (9 broches)
- 2 Raccordement câble de diagnostic (15 broches)
- 3 LED alimentation en tension
- 4 Raccordement alimentation en tension

### 3.5 Utilisation du matériel

Raccorder le PC ou l'ordinateur portable au CDR-Tool à l'aide du câble USB/série de 180 cm (le câble de raccordement peut être en deux parties). Raccorder le CDR-Tool au véhicule ou directement à la centrale de commande à l'aide du câble de diagnostic OBD fourni ou d'un câble de diagnostic spécifique au véhicule. Suivant le véhicule ou la centrale de commande, le CDR-Tool peut nécessiter des adaptateurs/câbles supplémentaires. Les câbles et adaptateurs nécessaires en fonction du véhicule sont indiqués dans le fichier d'aide CDR.

#### 3.5.1 Alimentation en tension du CDR-Tool

Le CDR-Tool est alimenté en tension par le bloc d'alimentation fourni ou par l'interface de diagnostic du véhicule. La LED Power est allumée en vert lorsque le CDR-Tool est opérationnel.

**I** Certaines centrales de commande nécessitent un adaptateur en option pour leur alimentation en tension. Dans ce cas, un courant continu de 12 volts est nécessaire à l'adaptateur pour alimenter les centrales de commande et le CDR-Tool (voir la Fig. 2).

**!** Avant de raccorder le CDR-Tool au véhicule ou à la centrale de commande, toujours vérifier dans le fichier d'aide CDR quand et comment raccorder les câbles de diagnostic spécifiques au véhicule et les adaptateurs.

**!** Pendant la lecture des données EDR au travers de l'interface de diagnostic, veiller à ce que la tension de la batterie du véhicule ne descende pas en-dessous de 9 volts pour garantir le bon fonctionnement du CDR-Tool. La centrale de commande du véhicule avec les données EDR peut exiger des conditions différentes quant à la tension minimale. Observer les remarques figurant dans le manuel d'entretien du véhicule à propos de la tension minimale nécessaire.

### 3.5.2 Schéma de raccordement

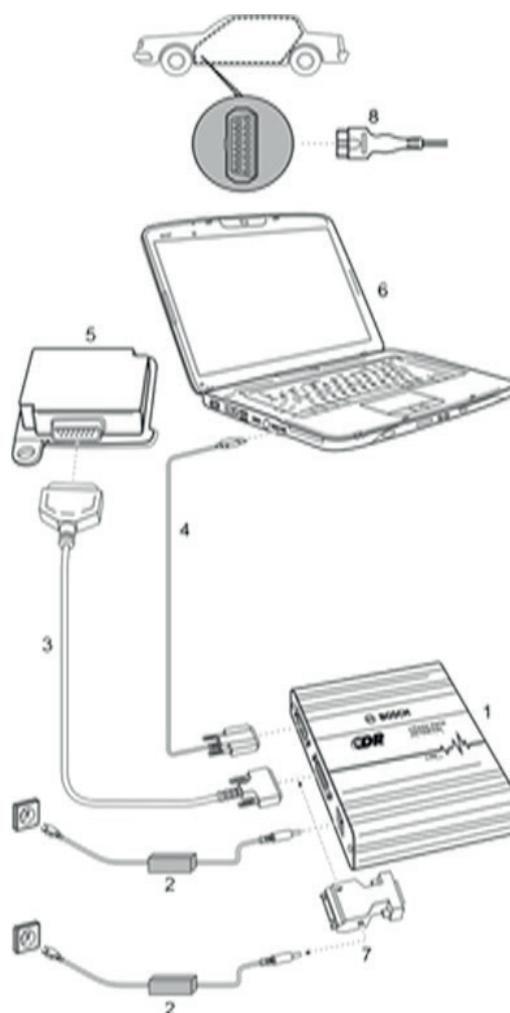


Fig. 2: Exemple de schéma de raccordement

- 1 CDR-Tool
- 2 Bloc d'alimentation 12 volts
- 3 Câble de diagnostic OBD ou câble de diagnostic spécifique au véhicule
- 4 Câble de liaison USB/série (en une ou deux parties)
- 5 Centrale de commande ou interface de diagnostic du véhicule
- 6 Ordinateur portable
- 7 Raccordement avec des adaptateurs en option (Fig. à titre d'exemple)
- 8 CDR-Tool raccordé à la prise de diagnostic OBD-2 du véhicule.

## 4. Première mise en service

### 4.1 Abonnements logiciels

L'installation et l'activation du logiciel CDR sont nécessaires pour disposer de la pleine fonctionnalité du kit de base DLC CDR. Le logiciel CDR fonctionne sur un ordinateur portable ou un PC avec Windows. Le logiciel CDR est à la disposition de tous les abonnés (nouveaux et existants).

 Après le règlement de la(des) taxe(s) d'abonnement, un certificat d'activation de même que des instructions d'installation et d'activation de la plus récente version sont adressés par e-mail aux nouveaux abonnés.

 Les abonnés existants reçoivent un certificat d'activation pour chaque nouvelle version du logiciel pendant la durée de validité de l'abonnement.

#### 4.1.1 Nouvelles versions du logiciel

Chaque nouvelle version du logiciel CDR peut présenter de nouvelles caractéristiques et fonctions et couvrir de nouveaux véhicules. Avec un abonnement valide, les caractéristiques du CDR-Tool sont toujours les plus récentes.

#### 4.1.2 Configuration du logiciel CDR

Le chapitre « Premiers pas » du fichier d'aide du logiciel CDR contient des instructions de configuration du logiciel et du matériel du CDR-Tool.

## 4.2 Remède en cas de problème

 Le fichier d'aide du logiciel CDR explique comment remédier aux problèmes rencontrés.

 Face à des problèmes d'autre nature, contacter le SAV technique de Bosch. Les informations de contact figurent dans le fichier d'aide CDR.

## 5. Maintenance

### 5.1 Nettoyage et entretien

Pour le nettoyage du boîtier du CDR-Tool, utiliser uniquement un chiffon doux et un produit neutre. Ne pas utiliser de détergent abrasif ou de chiffon rugueux.

 Le CDR-Tool ne comporte aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur. Ne pas ouvrir le CDR-Tool.

 Pour tout entretien et réparation, s'adresser au SAV technique de Bosch. Les coordonnées du SAV technique figurent dans le fichier d'aide du logiciel CDR.

### 5.2 Elimination



**Le CDR est soumis à la directive européenne 2002/96/CE (DEEE).**

Les appareils électriques et électroniques usagés, y compris leurs câbles, accessoires, piles et batteries, doivent être mis au rebut séparément des déchets ménagers.

- A cette fin, recourir aux systèmes de reprise et de collecte mis à disposition.
- L'élimination en bonne et due forme du CDR permet d'éviter de nuire à l'environnement et de mettre en danger la santé publique.

## 6. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Valeur/Plage
Tension de service	9 V – 16 V (DC)
Consommation d'énergie par la batterie du véhicule ou le bloc d'alimentation	env. 3,5 W
Dimensions (L x l x H)	135 x 105 x 30 mm
Poids (sans câble de liaison)	285 g
Température de service	0 °C – 40 °C
Humidité relative de l'air (à 25 °C)	90 %

## 7. Glossaire

CDR	Crash Data Retrieval Extraction des données d'accident enregistrées
CDR-Tool	Crash Data Retrieval-Tool - Appareil permettant de lire les données d'accident enregistrées dans différentes centrales de commande
DLC	Data (ou Diagnostic) Link Connector - Interface de données ou de diagnostic
EDR	Event Data Record - Mémoire de données d'événement
ECU	Engine Control Unit - Centrale de commande du moteur
LED	Light-Emitting Diode - Diode électroluminescente
OBD	On Board Diagnosis - Système de diagnostic du véhicule
OEM	Original Equipment Manufacturer - Fabricant d'équipements d'origine ou équipementier
PC	Personal Computer - Ordinateur de bureau ou portable

## 8. Garantie, responsabilité, droits d'auteur et marques

### 8.1 Garantie limitée

Bosch Automotive Service Solutions GmbH garantit que le Tool d'interface véhicule CDR de même que les câbles et adaptateurs correspondants (produits Bosch CDR), vendus par des revendeurs agréés pour les produits Bosch, sont exempts de défauts matériels ou de fabrication, en application des conditions suivantes :

pendant une durée de 24 mois à compter de la livraison du produit Bosch CDR au premier utilisateur, nous réparons ou remplaçons gratuitement, à notre appréciation, le produit Bosch CDR présentant des défauts matériels ou de fabrication dans des conditions d'utilisation et de travail normales. Cependant, cette garantie ne couvre pas les coûts liés au retrait ou à la réinstallation d'un produit Bosch CDR, défectueux ou non, et ne s'applique pas aux produits qui n'ont pas été acquis auprès d'un revendeur agréé pour les produits Bosch CDR. Cette garantie est valable uniquement pour le premier utilisateur et n'est pas transmissible. Les produits Bosch CDR réparés et remplacés se substituent à l'original quant à cette garantie et cette garantie ne peut pas être étendue pour de tels produits.

Pour faire valoir la garantie, contactez l'atelier de réparation agréé Bosch le plus proche ou le revendeur Bosch CDR-Tool. La présentation d'un justificatif d'achat daté ou de toute autre pièce confirmant que le produit se trouve dans la période de garantie est nécessaire pour faire valoir la garantie. Emballez correctement l'appareil et envoyez-le franco de port au point SAV.

### 8.2 Exclusions de garantie

La garantie exclut expressément les défauts consécutifs à une mauvaise utilisation, à une négligence, à un usage abusif, à une manipulation ou une installation incorrecte, à une chute ou à un endommagement d'un produit Bosch CDR, à un entretien ou des pièces non autorisés, au non-respect des instructions d'entretien ou à l'absence d'exécution des opérations d'entretien normales. La garantie ne couvre pas non plus la rectification d'une installation incorrecte et l'élimination de toute perturbation électromagnétique externe.

LA PRÉSENTE GARANTIE DÉFINIT VOS RECOURS EXCLUSIFS RELATIFS AUX PRODUITS CONCERNÉS.

NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES EXEMPLAIRES, CONCRETS ET SECONDAIRES LIÉS À LA VENTE OU À L'UTILISATION D'UN PRODUIT BOSCH, QUE LE CONTRAT STIPULE OU NON UN TEL DROIT. TOUTE TENTATIVE DE MODIFICATION OU D'ADAPTATION DE CETTE GARANTIE EST EXCLUE À MOINS D'AVOIR ÉTÉ ACCEPTÉE PAR ÉCRIT PAR UN MANDATAIRE DE Bosch Automotive Service Solutions GmbH OU D'UNE ENTREPRISE LIÉE. CETTE GARANTIE REMPLACE, DE MANIÈRE EXPLICITE OU TACITE, TOUTES AUTRES GARANTIES OU CONVENTIONS, Y COMPRIS LA GARANTIE LÉGALE, QU'IL S'AGISSE DE LA RENTABILITÉ OU DE L'ADÉQUATION À UN USAGE PRÉCIS OU DE TOUTE AUTRE MANIÈRE, ET EST VALABLE UNIQUEMENT PENDANT LA PÉRIODE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE LÉGALE EXPLICITE.

TOUTE GARANTIE LÉGALE TACITE EST LIMITÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES LOCALISATIONS N'AUTORISENT PAS DE LIMITATION DE LA DURÉE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE LÉGALE TACITE. IL SE PEUT DONC QUE LES RESTRICTIONS CI-DESSUS NE VOUS CONCERNENT PAS.

CETTE GARANTIE LIMITÉE VOUS ACCORDE CERTAINS DROITS ET VOUS DISPOSEZ ÉVENTUELLEMENT DE DROITS SUPPLÉMENTAIRES QUI VARIENT EN FONCTION DE VOTRE LOCALISATION.

La non-validité, la nullité ou la non-exécutabilité, quelle qu'en soit la raison, d'une clause, d'une partie ou d'une section de cette garantie, n'affecte en rien les parties ou sections restantes de cette clause ou de toute autre clause.

---

### 8.3 Responsabilité

Toutes les données de ce programme se basent dans la mesure du possible sur les indications détaillées du constructeur ou de l'importateur. Bosch décline toute responsabilité quant à l'exactitude et l'intégralité du logiciel et des données de même que pour les dommages consécutifs à des défauts du logiciel ou des données. Quel que soit l'événement, la responsabilité de Bosch est limitée au montant effectivement payé par le client pour ce produit.

---

### 8.4 Droits d'auteur

Le logiciel et les données sont la propriété de Bosch et de ses entreprises liées et sont protégés contre la copie par les lois sur les droits d'auteur, les accords internationaux et d'autres dispositions légales nationales. La copie et la vente de données ou du logiciel, en totalité ou en partie, sont interdites et punissables ; Bosch se réserve le droit d'exercer des poursuites et d'exiger réparation du dommage en cas de violation de cette règle.

Toutes les informations contenues sont protégées par les droits d'auteur © 2000 - 2013 Bosch Automotive Service Solutions GmbH. Tous droits réservés dans le monde entier.

Les informations qui figurent dans ce mode d'emploi Bosch et dans le logiciel CDR sont susceptibles d'être modifiées à tout moment. Le logiciel décrit dans le fichier d'aide est soumis au respect d'une convention de licence que l'utilisateur doit accepter préalablement à l'installation et à l'utilisation du programme CDR. Le logiciel et le fichier d'aide ne peuvent être utilisés ou copiés qu'en application des dispositions de ces conventions. La duplication, l'enregistrement dans un système d'interrogation de données ou la transmission pour un usage autre que personnel, au moyen de systèmes mécaniques ou électroniques, y compris les copies d'écran, les photocopies et l'enregistrement, de ce mode d'emploi et du fichier d'aide (sous forme électronique ou imprimée), en totalité ou en partie, sont interdits en l'absence d'accord écrit de Bosch.

---

### 8.5 Marques

Bosch et CDR sont des marques déposées de Bosch Automotive Service Solutions GmbH et de ses entreprises liées.

**Bosch Automotive Service Solutions GmbH**  
Porschestra. 4  
63512 Hainburg  
DEUTSCHLAND  
**[www.bosch.com](http://www.bosch.com)**

F-00K-108-990 | 2013-12-20